



**Osaka Shosen Kaisha**  
25 de Mayo 431  
Buenos Aires

各船共北米ニイオリンス・ロスアンゼルス寄港  
有名なパナマ運河の御見物が出来ます  
御乗船賃 日本行 (一等 1.000円 二等 700円 三等 500円) 日本より (一等 900円 二等 600円 三等 400円)  
日本より御家族御呼寄せの方は 御乗船賃を当地にて御拂ひ下さば乗船切符(指圖書)を發行致します。尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます。

は朝歸御

大阪商船で

政府命令定期毎月一回出帆

(最近の着発日取は雜報欄にあります)

船内衛生 食事設備 待遇萬端は 江湖の嘆賞を博して居ります

確實、優秀、迅速

最新式デゼル大型客船

に線直一

さ下り乗御に船商阪大

亞市然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONES

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL  
29 SHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO  
48 - Sumiyoshicho, Sanchoime  
YOKOHAMA, JAPON  
**Fujisaki & Cia.**  
IMPORTADORES  
Buenos Aires  
Sarmiento 459 3-er piso  
Escritorios 28 y 29  
Unión Telefónica 31, Retiro 4459  
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil

**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES  
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON  
LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 6985  
Casa principal: 53, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料  
一月 一帯五十仙  
三月 四帯五十仙  
半年 九帯  
一年 十八帯  
発行人 水野勉  
発行所 亞市然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
クアパヤタ街九八二番  
電話七五二(マール)

○日本から御呼寄せの便法 日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります  
― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店 (電話 パラッカム 一七三六番) へ御照會願ひます ―

◎船の着発。最近の着発は雜報欄に廣告してあります  
神戶までブエノス・アイレスから六十八日  
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戶向ブエノス・アイレスを出帆します  
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切については定評があります



日本郵船株式會社  
母國へ一番早く着く船

LAMPORT & HOLT LTD.

SARMIENTO 443

U. T. Retiro, 4971 al 74

BUENOS AIRES

Clínicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.º piso

U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間  
午後五時より  
全十時まで  
日曜日は  
午前十時より  
全十二時まで  
淋病、梅毒、  
尿道皮膚、  
生殖器障害  
専門  
日本人患者には特に  
懇切丁寧な御取計  
を致します。

# KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

\*\*\*

U. T. 38 - Mayo 2313  
Calle MEXICO 1474  
Buenos Aires

# Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

# Kinya Kudo

Importador y Representante  
ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz  
SAGAWA & Cia.  
No 113 Higashi Machi  
KOBE, JAPON

Fábrica  
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254  
BUENOS AIRES  
U. T. 38 Mayo 2987



# "KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451  
U. T. Juncal 4563



御寫真  
美術撮影  
高西春峰  
市内カイヤ街一四五  
電話フンカル四五六三



# 店器樂ルエーレフ

四一四街タリロフ

# TINTORERIA "BOTAFOGO" DE K. FUNAI

Tafir trajes y vestidos . . . . . \$ 8.-  
Planchar trajes . . . . . " 2.-  
Sombreros . . . . . " 0.70  
Consultar precios en las mismas  
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900  
U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げます  
テイントレリア  
ボタフオゴ  
本店市内エストレオ街三五  
電話マヨ七七四〇番  
支店市内サレエト街九〇番  
電話クヨ九八四番  
市内喜平

# JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

# TINTORERIA

# "SAGA"

MEXICO 1424  
U. T. MAYO 1259

LOS ALMACENES  
MEJOR SUETRO  
SABANCA

おぐさか懐え  
お召物は  
品質がよく  
値の安い  
サンの

サンファン  
呉服店

にそお取の遊ばせ  
一切の流行品があり分

GRANDES ALMACENES  
SAN JUAN  
PIEDRAS 119 a 169 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

# "AU PETIT DUC"

## Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

## CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し愛年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直線も相當  
低廉である上  
は月賦支拂の  
方法と有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

高等洋服店  
サレエト街一〇七三

# ガンデーの釋放

昨年二月全印度に亘つて排英非服運動が開始せられた。或るや英國官憲の指導者であるマハトマ・ガンデーの老若男女が獄に投じられた。この運動は鎮圧せんと試みた。然しこれが爲めに及んで反英熱即ち排英官憲と民衆の衝突は全國致る。此の都府村落に於て演ぜられた英國商のボイコットに依り英の対印貿易は激減する。洋流石の大英國も手やきガンデー等が釈放して民心を緩和し直接対談せんと欲し本月廿六日遂にガンデー始め多数の首領に釈放を許した。

ガンデーは恰も凱戦將軍のやうに熱狂せる市民の歡喜に迎えられた。ベンガル市に到着したガンの非服運動を激賞せられた。ガンの非服運動は非服運動の同僚も等しく釈放せられた。非服運動は断じて英官憲との交渉には應じない。それは今迄通り非服運動の抗争を続けること宣言したのである。英官憲の期待は全く裏切られた。ガンの非服運動は一八八四年に開かれた第一回印度國民會議に依りて初めて全國的運動となつた。その時印度人の自由獲得運動は激しく旺々となり来りたるが、大戦中印度が百の兵と十三億の軍費を以て英本國の危急を救つたことに依りて英本國は九一七年印度に自治を附與するの宣言を「し」し、遂に至つた。

一九一九年の印度統治法即ち現行法は實に此の宣言の實行として制定せられたものであつて、従来の專制政治を廢し印度の將來を立憲政治に導く基礎を作つたのである。爾來印度の政情は此の憲法の施行を中心として展開し來つた。英國との恨同派即ち種和派はこれに賛成したが、ガンデー派はこれに對し絶對的非恨同主義を首唱した。

元來ガンデー等の主張は政治經濟社會上あらゆる方面に於て英國の力を排斥するもので、獨り立法及行政に於て拒絶すること拒絶するはかりでなく、法廷より印度人の法官を退職せしめ印度人児童として英國の學校に就學せしめ、英國の商品をボイコットし、英國の銀行より印度人の預金を引き出さしむる等、広き意味に於て英國の統治を拒否せんとする運動であつた。

然るに印度統治法は一九二二年に實施せられ、選挙は改行され、温和漸進主義を奉ずる議院が立法議會に参加することになつた。此の結果ガンデーの指導する非恨同派は勢振はず、ガンデーは一九二三年の終りに被服せられ一時政治的勢力を失ふに至つた。ガンデーの後を襲つたのはベンガルの政治家シ・アール・タスであつた。

實際政治家である彼はガンデーの絶對非恨同主義を棄て、立法議會の内部から英國の権力を破壊せんと試み、非恨同派と中央及び地方の議會に參加せしめ、異常な効果を得た。タスが一九二五年に病を得て倒れるに至つた。非恨同派の運動も一擧げを了した。一九二九年十二月よりラホールに於て開かれた全印度國民會議

議にガンデーが再び國民運動の指導者として現はるに至り、非恨同派は種勢を挽回した。即ち此の大會に於て彼の有名な完全なる印度の獨立が満場一致を以て決議せられたのである。この決議は英國に對する最後の通牒であつた。即ち英國商品のボイコットも納税拒否も行政妨害運動も凡そこれが目的達成のため開始せられたのである。

而してガンデーは自ら義勇軍の陣頭に立つて、與地アーメンダットより海岸に達し、自ら海中に入り、製塩をし、塩專賣法破壊を敢行し、非服の例を示した。ガンデーの此の愛國的行動は印度三億の民に異常なる刺激を與へ、反英非服運動は愈々全國的となり來つた。英國官憲は遂にガンデーを始めの數人の人々と被服せしめ、排英運動を鎮壓せんとしたが、及んで英國に對する反英非服運動は益々激しく、大英國の通商は大打撃を受けるに至つた。

茲に於て英國は武力的壓迫の効果なきを知り、根絶的態度に出で、昨年十月より英京倫敦に於て印度會議を開催し、印度の温和漸進派の代表を招いて、獨立問題に就て討議し、あつた。結局印度三億の民心を支配する聖雄ガンデーを捕り、今回遂にガンデー及びその幹部を釋放するに至つたのである。

英國は近年に至る迄印度には到底強力な國民的大衆運動は起り得まいと高を括つてゐたのである。それは印度には印度教と回教とありて、人口三億二千九百萬、五千万は前者に屬し、七千万は

後者に屬してゐるから、彼等は宗教的には一致融合はし得まい。又印度教にもカースト(階級)が嚴存し言語も統一されてゐないから、印度人には團結は不可能であらう。この理由に基づいてゐたのである。ガンデーを載く印度大衆の獨立運動——假令回教徒はこれに参加せずとも——は益々真剣味を帯び來たりたるに甚だし、脅威を感じつつあるが、英國が印度に對し自由と獨立を與へざる限りは、反英運動は決して止むことなき。印度の政情は益々激しくなる状態におかれるであらう。

△好評噴々▽  
村岡玄先生著  
◎西和辞典 拾二冊  
◎西班牙語會話文典 三冊半  
◎和函會話辞典 六冊  
送料各廿五仙  
そろばん 六ペソ

原商店  
市内ベルグラーフ街一四七〇番  
電話(リバビ) 六六四番  
小賣部  
市内パルトロミット街一〇三〇番  
電話(マヨ) 七〇七番

△換算率百六拾參肆四拾貳仙

## 商船着發日取

もんてびでお丸 二月十四日入港 (日本發 十二月廿四日)  
二月廿五日出帆 (日本着 五月九日)

らぶらた丸 三月二十日入港 (日本發 一月三十一日)  
四月五日出帆 (日本着 六月十五日)

大阪商船株式會社  
ブエノスアイレス支店  
市内 N. S. DE MATO 街三番  
電話(レチャロ) 二八二五番

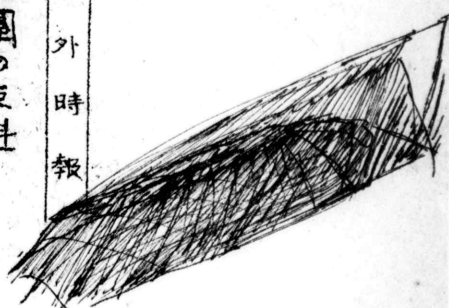
### 強盗團の巨魁

#### ジョーバニの就縛

廿九日午後、武市中、中央市街に一大活劇の場面展開する

強盗殺人團の首魁で、数年前から武市を荒らした伊太利人セウリー、ジョーバニ(世)は、大膽不敵にも、戒嚴令下の武市、然かも中央市街に出没して、犯罪をつづけてゐた。去る廿九日午後七時、市内カマサ街三五五の地下室(無政府主義者團)は、此処に秘密印刷所を構へてゐた。より出て来る処を、主義者の出入りを見届ける目的で張り込んでゐた二名の刑事により、偶然に発見せられ、取押へられんとした。この彼は長身のヒストルを以て抵抗を試み、街に於て、チヤン、チヤン、チヤンと、演じた。末、遂に多勢の警官隊によつて捕縛された。彼はカマサ街に於て二名の刑事に、止れ、止れと叫ぶ。や、ヒストルを振りかざし、サルミエント街、リスバンバ街と通過して、カンガリヨ街一九七五番の一旅館へと突入して、隠れんとした。が、その途中、追跡の巡査三名を射倒し、折柄、街の上にある十三才の少女も、光弾の射撃命中、悲惨の死を遂げた。警官数名に追はれて、危境とつた彼は、前記ホテル裏から、屋根を傳はり、アヤクチヨ街に抜け、更にサルミエント街一九六四番のガラヘにもぐり込んで、追跡者を先端から射撃したが、多数の警察隊に包圍せられて、遂に、叶

内外時報



は、まず見て自殺(実は其筋の自を暗ますたの件討)を企て、われどわが身の左胸部に一弾を撃つて倒れたので、警察隊はやつて彼を捕縛し取り敢へず、ラモス、メヒア病院へ送つた。彼の傷は極めて深く、第一脱走する恐れなきと保し、難いので、更に同夜、パレルモ監獄へ護送したが、一方警察は軍法会議へ事件を具申し、たので、恐らく廿一日午前中には銃殺の刑に処せらるゝであらうと察せらるゝ。

### ガンジー釋放さる

ブーナ監獄にハケ月間つなげられた聖雄ガンジー翁は、英政府の対印度統治方針決定の結果、廿五日印度総督より出獄赦免の命令に接し、同日夜直に出獄。ホーンベリ市に到着し、同市民により熱烈な歓迎を受けた。ガンジーの同志ジマワハル、ネフ、ル夫妻及び数名の領袖連も出獄した。未だ出獄を許されぬ者二万余人以上ありと、今後は反抗運動を止めないと言言してゐる。

### 佛内閣ラヴァル氏の手により成る

社会党より右傾した佛国内閣議員ラヴァル氏は、ブリアンと外相にタルジュと農相に配し、自身内相兼根の新内閣を組織し、急進社会党と民主共和派は、入閣交渉を受けたが、意になかつた。

### ルンドボルグ墜死

北極探検で遭難せる伊國のノビレウ特将を救出して一躍名士を挙げた瑞興の飛行家アイナル、ルンボルグ氏は廿七日首府ストックホルムに於て、軍用新機試験飛行中、八十米の上空より墜落して惨死を遂げた。

### 放送料のレコード

佛の能優モリス、シエヴアリエは、紐音のゴロドキマスタング放送局の求めにより、年額十一万弗の報酬を得て、世界を驚異させた。最近、歌劇女優フランセス、アルタ嬢は、同局と一回、一回毎十五分づつ、の放送で、年額廿五万弗を受け、契約を結ばレコードを破つた。

### 午後七時閉店時間の厳行

市内各商店の閉店時間は、警察令により、午後七時と厳命と下

### 爆弾事件は

去る廿日朝、市内三ヶ所の鉄道駅に於て同時に起つた爆弾事件は、モンテビデオに七命を奪つた。イリゴエン政府の一味が、引レマアルキスタを唆して行つた形跡ある。其筋では、目下、嚴重取調を遂げらるゝ。

郵船着発日取

鎌倉丸	二月十三日入港	二月廿六日出帆
河内丸	四月五日入港	四月十五日出帆

NO. 8. 00. 0000E

Ramatama Maru  
Llegará 13/Feb.  
Saldrá 26/Feb.

Kawachi Maru  
Llegará 5/Abr.  
Saldrá 15/Abr.

日本郵船株式会社

◎ 染色店の見習いとして雇はれたし。姓名在社

雜報

第一回日本觀光客を乗せた賑かな

リヂヤネイロ丸の船出

既報の如く日本觀光團一行廿三名は...

益會を豫想せしむる、明日のピクニック

既報の如く染色洗濯店同業組合のピクニックは...

を越すであらうと予想されてゐる。尚組合は本年初めてピクニックを...

若狭丸出帆

郵船若狭丸は荷役の關係に於て予定より一日遅れ去る廿二日早朝六時...

明日の野球戦

日本対ヒムナシア

明日曜午後三時より、ヒムナシア球場に於て...

本日野球場(午後三時より)

運轉手協会総会

日本人運轉手協会は昨廿日午後八時より...

瀧波文平氏 歸朝

瀧波商店主瀧波文平氏は去る廿七日若狭丸にて歸國せらる。

領事経過良好

先週独病院に於て手術を受けた高田領事の経過は引きつらき良好なるが...

人事

家坂商船支店長リヂヤネイロ丸に...

山崎の子夫人若狭丸にて帰國

家坂商船支店長左記へ

野球場リレー戦

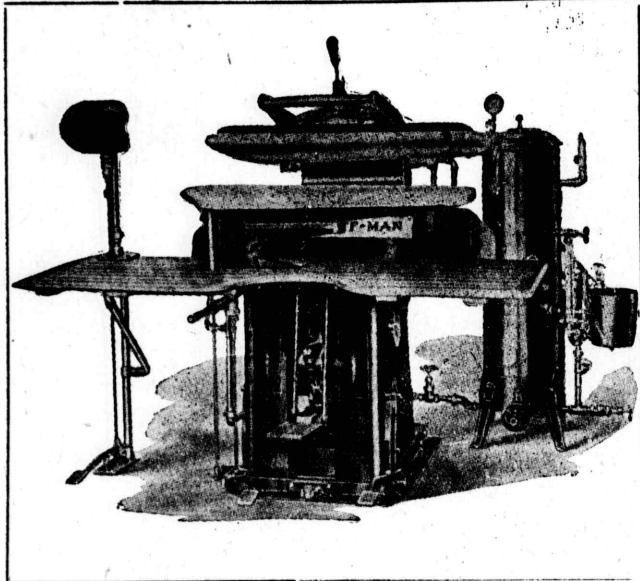
聖軍、ス軍 共に大勝す

大政商船会社指定 三等乗船切符仲次所

Se alquilan dos piecitas para hombre solo. 15 pesos cada una.

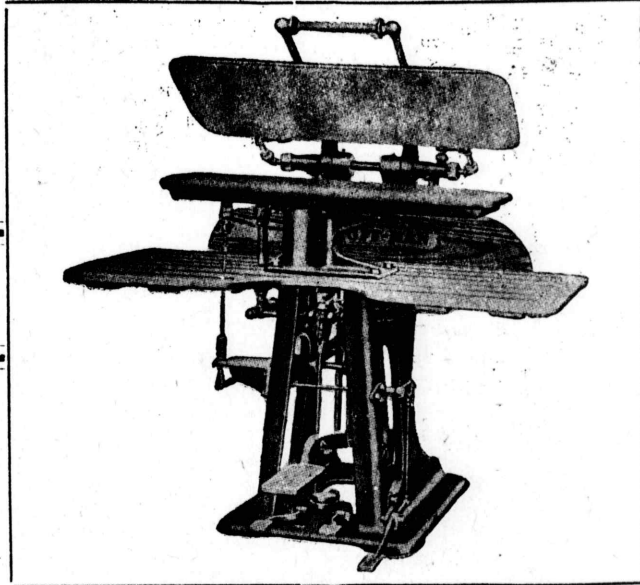
御禮廣告 私儀本日リヂヤネイロ丸にて帰國の途に上り...

Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-8"  
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

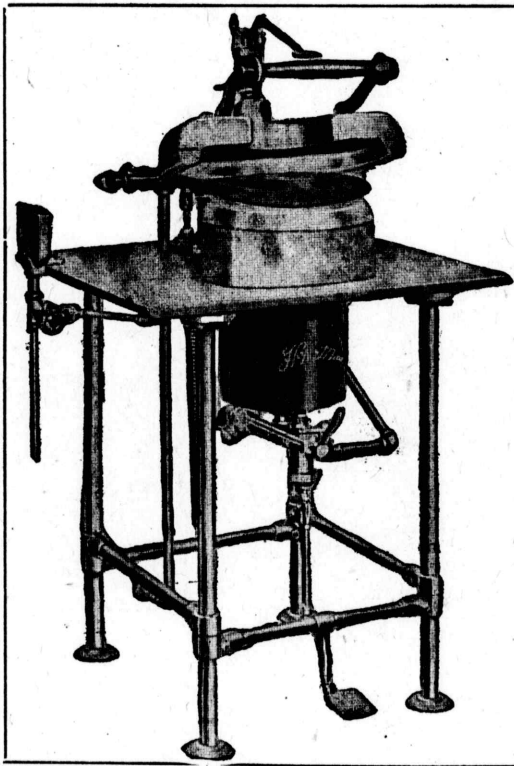
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras  
máquinas viene equipada con  
el famoso aspirador.

*THE Hoffman*



ESTA MAQUINA SOLUCIONA:  
RA EL PROBLEMA DE MU-  
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE  
YA NO TENDRAN NECESIDAD  
DE MANDAR A OTRO TALLER  
PARA PLANCHAR O CONFOR-  
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina  
en donde tendremos el mayor  
gusto en darle mayores datos  
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su  
máquina de planchar trajes,  
o sea trabajar con la misma  
caldera.

COMPañIA *Hoffman* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182











### 親子の室は 別々に 寝室と寝台に就て

私共日本人は子供の幼時と同じ室に寝ることは、普通一般のことになつて居り、それはドクトルなどの注意があつてもそれを遵守する人は稀れで、嬰兒の時を勿論、七八歳になつても一室内に親子数人が寝ることも少なくありません。

それは習慣からでもありますが、又各自の経済上の都合によることも多しでせう。しかし出来るならば寝室は生れてから直に別にするのが理想です。

嬰兒の時、夜中の授乳の世話を都合で母親の側に眠らせたのが、習慣となり、稍物心づけばもう単独の室に眠ることが出来なくなるのです。初めから別室に居ればそれがあたりまへのことになるのです。

衛生上からいっても二人の大人の寝室に嬰兒も眠つてゐるのは、空気も汚れるわけでは、また夫婦と寝室を同じにしてゐるのは、如何に幼少でも子供は異状を好奇心を持つてゐるもので、すから両親夫婦のことは、実は親の知らぬ観察としてゐるのです。それ故事情のゆるす限り子供と寝室は別にしなければなりません。子供同室同じ室に居るやうにしても差支へないのですが、それも青年期に入る前、十歳前後からは例へば兄弟でも男女は必ず室を別にすることは申すまでもありません。それと関係して考へることは、ブルベットの弊害です。都合のよいと云ふのは、たゞ経済の点のみで、実は害があつて益のないもので、あると改良を高潮してゐるのである。又嬰兒の添寝のよくないことは誰も知つてゐる所です。

### 公園の場所及び 街上の禮儀

年頃に入る前、十歳前後からは例へば兄弟でも男女は必ず室を別にすることは申すまでもありません。それと関係して考へることは、ブルベットの弊害です。都合のよいと云ふのは、たゞ経済の点のみで、実は害があつて益のないもので、あると改良を高潮してゐるのである。又嬰兒の添寝のよくないことは誰も知つてゐる所です。

男子が婦人と同行して街を歩くと時は必ず人道の車道に近い外側を歩く。これは婦人を保護する意味から出来た礼儀であり、男子は二人の間に入り、歩行した時、婦人を内側へ歩かせ、男子は外側を歩行すべきであります。

男子が婦人と同行して街を歩くと時は必ず人道の車道に近い外側を歩く。これは婦人を保護する意味から出来た礼儀であり、男子は二人の間に入り、歩行した時、婦人を内側へ歩かせ、男子は外側を歩行すべきであります。

服装、高声を懸視する事等は、避くべきです。公園の場所を指す事は、慎む事。群集の中で物を指した時は、思はず向に知人が居て意外の誤解を招く虞れがあります。人を指す事は、勿論無禮であります。公園の場所を人の名を呼ばず、必要の場合、他人の名前を高声で呼んだり、談話の中に名前をくり返したり、又人の批評を言ふ事は、避ける事。自家広告の事は、勿論口にするべきではありません。

男子が婦人と同行して街を歩くと時は必ず人道の車道に近い外側を歩く。これは婦人を保護する意味から出来た礼儀であり、男子は二人の間に入り、歩行した時、婦人を内側へ歩かせ、男子は外側を歩行すべきであります。

お茶がら、干して保存し、胃酸過多症を起した時はこれを濃くせんじ、大根下ろしと醤油を混ぜ、熱いところをのめ、痛みがすくなくなる。又これをいつまでもすりつぶし、粉末として水に食はれた局部へ撒き、ほかに、お茶を一夜で大根を煮詰まらせ、お茶がらと一ヶ所に煮へ、土と混ぜ、合せ腐らせると、植木、草花の培養土にもつて、この土が出来れば、乾かしたものを枕のシンに用い、れば、ノボセを引上げ、頭をのやして、眠るのに良く、蚊いぶしに

#### 御料理仕出し

かまぼこ調製

#### 末廣亭

市内、パトリシス街一九  
電話(フエレン)五七三五

#### 教師一名募集

左記の條件に依り教師一名募集ス

- 一 小学校児童教育に経験ヲ有スルモノ
- 一 音楽ノ知識アルモノ
- 一 給料、当月分額ヲ現金ニ支給

志望者ハ、履歴書持参、上在在、日本人会事務所ニ申シ、マシ、昭和六年一月

#### 在在 日本小学校

#### 日本食料品

- 蟹罐詰(大) 一箱 二〇〇
- 味淋(大) 一箱 一〇〇
- 松茸(大) 一箱 一〇〇
- 福神漬(大) 一箱 一〇〇
- 干しやう(大) 一箱 一〇〇
- 高野豆腐(大) 一箱 一〇〇

日本酒(富) 一箱 二〇〇  
醤油(富) 一箱 一〇〇

御注文品は、速達致します

市内、アウストラリア街 一〇〇一  
電話(パルクス) 二九一五

#### 西坂貫太商店

#### 翻譯事務所

同胞諸君の爲、親切に之の請事務取扱申す

- 一 一般通信文、西英、佛語訳、諸証
- 一 明書、契約書、作成、翻訳、及、検
- 一 査、譯、護、士、公、証、人、ト、立、会、商、業
- 一 調査、並、ニ、顧問、等

應接時間、午後四時ヨリ六時迄  
(但シ、前以テ電話ニテ、御問合せヨ)

事務所 Calla Belgians  
476 Dept. 4  
電話 Randava (37) 2349

#### 主任 岡部 壯一

SIERRA DE CORDOBA  
**Hotel "PLAZA"**  
 DE  
**Juan Kawabata**  
 QUINTA JAPONESA  
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州  
 ウンキージョ  
 ホテル「プラザ」  
 川端嵩

日本御料理  
 仕出し會席  
 末廣亭  
 ハトリシオス街  
 十九番  
 かまぼこ調製  
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

**'CAFÈ TOKIO'**  
 DE  
**M. K. Miura & Cía.**

Casa Central  
 MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191

Sucursales  
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198  
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150  
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ東京  
 三浦合資  
 本店メルセデス市  
 支店フニン市  
 全パルガミーン市  
 全ルハン市

BAZAR JAPONESA  
 DE  
**IRITZUKI y USUI**  
 1854 Rioja 1854

本日雜貨店  
 ヨハハ街  
 一八七六  
 入月武  
 臼井知則

FABRICANTE DE  
**TAPILETES y FORROS**  
 PARA SOMBREROS  
 de paja, fieltro y panamá

**A. Fernandez Vega**  
 Belgrano 3201  
 U. T. 45 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para  
 taller de medidas  
**PAEZ 3027**  
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地  
 並に  
 「タピレテ」  
 製作販賣  
 田舎の御注  
 文は速達致  
 します。

**CAFÉ TOKIO**  
 DE  
**HOSHIDA Hnos.**  
 Tucuman 1099

カエ  
 東京  
 星田  
 兄弟

どうふこんにやく  
 創製販賣  
 多少に不拘配達  
 新屋敷商店  
 市内カリフォルニア街  
 二一八四

**Café JAPONES**  
 Casa Matriz:  
**CHACABUCO (F. C. P.)**  
 SUCURSAL:  
**CHIVILCOY (F. C. O.)**

吉澤 藤田  
 孝 友  
 佐 八  
 之 助  
 壽

**CAFÉ TOKIO**  
 Calle CORDOBA 373  
 Suc. calle CORDOBA 493

**BELL VILLE**  
 Provincia de Córdoba

山口米吉  
 中村米助

**Tintorería "EL TOKIO"**  
 DE  
**ADOLFO K. OTSUBO**  
 義喜坪大  
**Rivadavia 5202**  
 U. T. 4738 Caballito  
 Suc. Acoyte 60  
 U. T. 4719, Caballito

**Gran Tintorería y Taller de Planchado**  
**"EL YOKOHAMA"**  
 DE  
**L. KAMIKUBO**  
**Bm. MITRE 2511**  
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

**Tintorería "IRIS"**  
**Santiago del Estero 163**  
**U. T. 38, Mayo 1166**

塚本栄次郎

**ALMACEN NISHISAKA**  
**Calle Australia 1101**  
 U. T. 2915, Barracas  
**BUENOS AIRES**

味噌 醸造  
 醤油  
 たんあへ他香の物  
 西一報次弟  
 配達します  
 アウストラリア街  
 一〇一番  
 雜穀食料品商  
 西坂貫太

**Almacén y Bazar DE NAKAGAWA**  
**Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas**

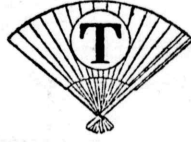
アルマセン  
 兼バザール  
**中川商店**  
 市内スウレス街一三〇〇  
 電話〇八六九(ハラスカス)  
 食料品、贈答品、台所道具  
 日本産品類直輸入します。

**DARUMA TEI**  
**CHACABUCO 770**  
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理  
 會席兼仕出し  
 餅、お菓子、すし、やき  
 きり、うどん、そば  
 ぜんざい  
 だるま亭  
 松田清市  
 千ヤカフコ街七七〇  
 電話〇二四三(アエテド)  
 出産御禮等、祝儀  
 押注文に應じます

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。斤目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條と徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
傳へて居ります。



富崎商店

ブエノスアイレス市  
エレナ・カリアス街  
南五四四番  
電話：一七三六番  
(バラックカス)  
電信番号 トミサキ  
事務所  
市内マカニヤス街  
一三三〇番

白米・雜穀  
日用食料品  
牛豚肉販賣  
酒類各種  
船舶御用商

ESCRITORIO  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, Barracas 2628

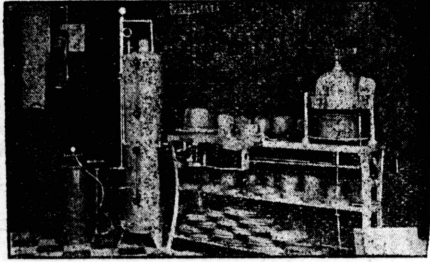
Cable Address: "TOMISAKI"  
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736

BUENOS AIRES

**New-York** LIBERTAD 179 Bn. Aires  
U. T. Libertad 3395  
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS  
Industria Argentina - Patentes 27343-29235-98920

M  
O  
D  
E  
R  
N  
A  
S



E  
C  
O  
N  
O  
M  
I  
C  
A  
S

帽子のプリンター機  
○取扱極め簡単  
一日の仕上能力  
八百七十個  
○日本人染色店  
諸店にて御買上  
の染を賜ふ所  
あります。  
拾ヶ月拂で  
販賣致し終  
PIDA PRESENCIOSA  
CONSULTA PRECISOS  
FACILIDADES DE PAGO

**BILLARES  
BRUNSWICK**



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos  
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

**Hotel y Pensión  
JAPONES**  
DE  
**HIGA Hnos.**  
Galle BOLIVAR 440  
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

醫師  
ムンジンガー

独乙病院附  
日會顧問

**Dr. J. P. MUNZINGER**

Médico Cirujano

178 - Lima - 188

U. T. 1154, Rivad.

Buenos Aires

**Cafe "TOKIO"**

DE  
**EIJI NAKAMA**

ミシテル市  
カネ東京  
中間栄二

TANDIL

F. C. S.

**Enrique Moreira**

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144

Escritorios 21 y 22

Unión Telefónica 3383, Avenida .

續手関通

ライモケリンエ

**The Japan Bar**

25 de MAYO 427 al 37

U. T. Retiro, 0675

幣店は  
バタクラシとコスモポリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の殊情  
を慰むるに充分です  
ツヤパンバー  
中内ベインソンゴマ街  
四二七番  
新垣徳衛大城永満  
船員諸君には特に懇切丁寧な待遇也

Bar - Café y Billares

**"Tokio"**

BELGARNO 502 esq. Bolivar

U. T. 33, AVENIDA 4614

宮園新之助  
梶山島之助  
内田貴像

「東京」  
パール